

**ADVANCED GCE UNIT
SPANISH**

2675

Listening, Reading and Writing 2
TUESDAY 23 JANUARY 2007

Morning

Time: 2 hours 45 minutes

Additional materials: Special Sheet (enclosed with question paper)
Cassette or CD
Writing paper for notes



Candidate
Name

Centre
Number

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | |
|--|--|--|--|--|

Candidate
Number

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
|--|--|--|--|

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Write your name, Centre Number and Candidate Number in the boxes above.
- Answer **all** the questions.
- Write your answers in blue or black ink.
- Read each question carefully and make sure you know what you have to do before starting your answer.
- Do **not** write in the bar code.
- Do **not** write outside the box bordering each page.
- **WRITE YOUR ANSWER TO EACH QUESTION IN THE SPACE PROVIDED. ANSWERS WRITTEN ELSEWHERE WILL NOT BE MARKED.**

INFORMATION FOR CANDIDATES

- There are three sections in this paper:
Section A: 25 marks Listening Comprehension
Section B: 45 marks Reading Comprehension
Section C: 10 marks Writing in Spanish.
- You will be awarded marks for the quality of written communication where an answer requires a piece of extended writing.
- The number of marks for each question is given in brackets [] at the end of each question or part-question.
- The total number of marks for this paper is **80** (UMS 120).
- Dictionaries are **not** allowed.
- You can rewind and listen to the recording as many times as you like.

| FOR EXAMINER'S USE | |
|--------------------|--|
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 6 | |
| TOTAL | |

This document consists of **11** printed pages and **1** blank page.

2
SECCIÓN A

(Tiempo recomendado para esta sección: 45 minutos)

TAREA 1 – Ejercicio con cinta

[20 puntos por comprensión y 5 por precisión lingüística]

Escucha esta entrevista con Laura García Godoy que nació en la República Dominicana. Contesta EN ESPAÑOL a las siguientes preguntas.
(Duración de la grabación: 4 minutos, 42 segundos).

(a) ¿Cuáles son los dos elementos que se estudian en la academia donde Laura Godoy es directora?

.....
.....[2]

(b) ¿Cómo pudo la joven Laura continuar con sus estudios y al mismo tiempo mantener su afición al teatro?

.....
.....[2]

(c) A pesar de su éxito en el escenario Laura dejó de ser actriz. ¿Por qué?

.....[1]

(d) ¿Con qué intención empiezan los estudiantes en la academia?

.....[1]

(e) ¿Por qué considera Laura la reacción de los padres muy sorprendente?

.....[1]

(f) ¿Qué otras carreras se mencionan y por qué?

.....
.....[2]

(g) ¿Por qué van los estudiantes al gimnasio?

.....[1]

(h) En el plan de estudios, ¿por qué se da también importancia a la enseñanza de asignaturas académicas?

.....
.....
.....[3]

(i) ¿Por qué pudo Almodóvar visitar la academia en Santo Domingo? Da todos los detalles.

.....
.....[2]

(j) ¿Cómo describió Almodóvar los personajes de sus películas?

.....
.....[2]

(k) ¿Qué hizo Almodóvar en los ejercicios de práctica? Da dos detalles.

.....
.....[2]

(l) ¿Qué dice Laura sobre el futuro de la academia?

.....[1]

SECCIÓN B

(Tiempo máximo recomendado para esta sección: 1 hora 30 minutos)

TAREAS 2 a 5 – Ejercicios de lectura

[40 puntos por comprensión y 5 por precisión lingüística]

Lee el siguiente artículo.

Un autor mexicano defiende el papel de la lengua española en los Estados Unidos.

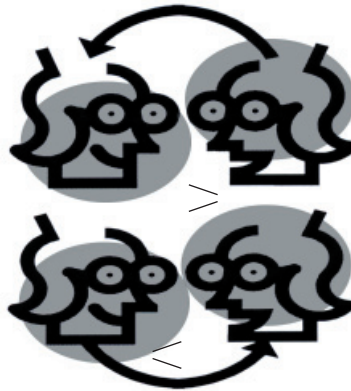
1 Cuando la gente inmigra a un país, uno de los problemas que ocurre es éste: si las clases en las escuelas se deben dar únicamente en la lengua del país o también en la de los inmigrantes. Éste ha sido el caso en California, donde hace años que debaten este tema. Pero recientemente en California, han votado a favor de una ley que insiste en la enseñanza sólo en lengua inglesa.

2 Irónicamente, los que han votado por la eliminación de la enseñanza mixta en dos idiomas son los padres y las madres inmigrantes de lengua española. Desean que sus hijos progresen escolarmente y se incorporen a las costumbres significativas de la vida en los Estados Unidos. ¿Cómo se logra esto mejor? ¿Sumergiendo al alumno, de inmediato, en cursos sólo en lengua inglesa? ¿O combinando la enseñanza en inglés con el español?

3 Como dijimos, California ha votado en contra de la combinación de idiomas. Pero este hecho de no usar el español en clase no podrá cambiar lo que sucederá en el futuro. Los Estados Unidos tienen unos doscientos setenta millones de habitantes, y aproximadamente treinta millones entre ellos hablan español. A mediados de este siglo, casi la mitad de la población norteamericana será hispanohablante. Éste es el hecho inevitable, y la ley no podrá impedirlo.

4 Ésta es la realidad de la situación en los Estados Unidos donde el español es la lengua

rival del inglés. Es esta misma rivalidad la que encontramos detrás de la lucha por el español en la isla de Puerto Rico.



5 En esta isla del Caribe es donde más claramente se presenta la rivalidad lingüística. Los habitantes quieren conservar su lengua española, pero si quieren incorporarse en los Estados Unidos tendrán que abandonarla. Puerto Rico es una nación, tiene derecho a su propia lengua y no debe ser un objeto de un gigantesco chantaje político que implica sacrificar el idioma nativo a cambio de formar parte de Estados Unidos.

6 Los legisladores norteamericanos que exigen este sacrificio lo hacen porque temen la reacción dentro de su país. Por ejemplo, si permiten que Puerto Rico mantenga el derecho al español como lengua oficial, temen que Texas, Arizona y Nuevo México reclamen el mismo derecho. En estos estados hay una mayoría de hispanohablantes, y es por eso que la campaña contra la lengua española en los Estados Unidos es un intento tan fútil como el de tajar el sol con un dedo.

7 En vez de cuestionar la considerable contribución cultural de los hispanos, los Estados Unidos harían bien en reconocerlos como muy aptos para la cultura de ese país. Puesto que vienen de lugares donde conviven distintas razas, los hispanos están en una buena posición para poder integrarse en su nuevo país.

8 Ha pasado un siglo y medio desde que nuestros vecinos del norte cruzaron la frontera aquí a México y ocuparon la mitad de nuestro territorio. Hoy, creamos centros hispanohablantes no sólo en territorios de Texas a California, sino también hasta Chicago en los Grandes Lagos y hasta Nueva York en la costa Atlántica. Así podemos decir que México entra de regreso pacíficamente a los Estados Unidos.

9 Los Estados Unidos tienen grandes comunidades hispanoamericanas y la lengua española se habla desde hace cuatro siglos allí donde ha resistido fuertes influencias inglesas y francesas. El español debería ser valorado por la riqueza lingüística, cultural y política que contribuye. Debería apreciarse también el valor fundamental del bilingüismo porque representa los distintos orígenes del país. Y no sólo el bilingüismo, sino el multilingüismo también. El multilingüismo es la indicación de un mundo multicultural. En las palabras del Papa Juan Pablo II, "comprender otras lenguas es valorar más al ser humano."

Nota: para facilitar tu trabajo, hay otra copia de este texto en la hoja adjunta.

Haz las tareas que siguen.

TAREA 2

Answer the following questions **IN ENGLISH**. The answers are in the title and paragraphs 1–5 of the article.

[15 marks]

(a) According to the title, what issue is the author addressing with reference to the United States?
.....[1]

(b) What decision do schools in immigrant areas need to make about running their classes?
.....
.....[2]

(c) What course of action did voters in California support?
.....[1]

(d) What does the author think is ironic?
.....
.....[2]

(e) What do Hispanic immigrant parents want for their children?
.....
.....[2]

(f) (i) What will be unavoidable by the middle of the current century?
.....
.....[2]

(ii) Why does the author mention the law?
.....[1]

(g) What do Puerto Rico and the United States have in common according to the article?
.....
.....[2]

(h) Under what pressure has the United States placed Puerto Rico?
.....
.....[2]

TAREA 3

Pon una señal [✓] en la casilla al lado de cada una de las CINCO frases que son correctas según los párrafos 6 y 7 del artículo. ¡Cuidado! Si pones más de cinco señales perderás puntos.

[5 puntos]

- (a) Puerto Rico ya ha sacrificado su idioma.
- (b) El problema de Puerto Rico preocupa al gobierno estadounidense.
- (c) Texas, Arizona y Nuevo México tienen derecho a mantener el español como lengua oficial.
- (d) Estos tres estados comparten exactamente los mismos problemas políticos que Puerto Rico.
- (e) En los Estados Unidos hay una mayoría de hispanohablantes.
- (f) El deseo estadounidense de reducir la importancia del español es imposible.
- (g) El gobierno estadounidense está convencido de la contribución económica de los hispanos.
- (h) Las autoridades estadounidenses deberían apreciar la presencia del hispano en Norteamérica.
- (i) En los países de origen de los hispanos hay variedad étnica.
- (j) El autor piensa que el establecerse en los Estados Unidos puede resultar fácil para un hispano.

TAREA 4

Explica en tus propias palabras EN ESPAÑOL lo que significan las siguientes expresiones que están subrayadas en el párrafo 8 del texto.

[8 puntos]

Ejemplo: Ha pasado un siglo y medio.

Respuesta: Hace 150 años

(a) nuestros vecinos del norte cruzaron la frontera.

.....[2]

(b) ocuparon la mitad de nuestro territorio.

.....[2]

(c) creamos centros hispanohablantes.

.....[2]

(d) entra de regreso pacíficamente.

.....[2]

TAREA 5

Completa las frases siguientes EN ESPAÑOL, en el sentido del texto. Utiliza tus propias palabras e intenta no copiar las del texto. Las respuestas se encuentran en el párrafo 9 del texto.

[12 puntos]

Ejemplo: En Norteamérica existen grandes comunidades cuyo idioma ...

Respuesta: es el español

(a) En Norteamérica, hace cuatrocientos años que ...

.....[1]

(b) El español se estableció allí a pesar de ...

.....[1]

(c) Hasta ahora los Estados Unidos no han ...

.....

[3]

(d) El valor del bilingüismo es que ...

.....
[2]

(e) El hablar muchos idiomas indica un mundo donde ...

.....
[2]

(f) Según el pontífice Juan Pablo II ...

.....

[3]

9
BLANK PAGE

PLEASE DO NOT WRITE ON THIS PAGE

10
SECCIÓN C

TAREA 6 – Ejercicio escrito

Lee este artículo en inglés y contesta EN ESPAÑOL a las preguntas que siguen.

[10 puntos]

'THUMBS UP FOR COSTA RICA' says gap year student Katy

After some research on Latin America and reliable advice from experienced volunteer workers, Costa Rica was the country I chose for my gap year.

On arrival at San José, the capital, we were briskly transferred to the hostel where an international group of fellow students would have a week's induction course. The organisers had warned us that the hostel was basic, but it had one redeeming feature which was a rose-scented open-air patio, and this was the focal point where we could socialise and enjoy ourselves.



The images I had of Costa Rica's natural beauty became a reality when I started conservation work at various ecological sites. Geography has made this narrow strip of land a corridor of exceptional importance not only in botanical and zoological terms, but also from an anthropological point of view. It is considered one of the most precious ecological zones in the world.

However, it has not been easy to protect the environment from the sort of ruthless exploitation that has happened in other Latin American countries like Brazil, where the great rain forests of the Amazon have been badly damaged.

The Costa Rican government has taken the necessary steps to protect the precious natural areas by introducing strict laws. More importantly though, international organisations have declared the National Parks and reserves as protected Wildlife Refuges, and in 1983 the world organisation UNESCO declared Costa Rica a World Heritage Site.

My involvement with the environment was a wonderful revelation, but my experience of the country would not have been complete without the contact with its people. Costa Ricans are well known for their ancestral hospitality: they have been able to conserve not only their natural environment, but also their customs and traditions, folklore and gastronomy.

My advice to prospective 'gappers' – Costa Rica is great!

TAREA 6

[10 puntos]

(a) Lee el texto y explica EN ESPAÑOL los siguientes puntos:

(i) cómo describe Katy el hostel y Costa Rica al empezar su trabajo allí

(ii) los problemas con respecto a la protección ecológica y las medidas tomadas por Costa Rica y organizaciones globales

(iii) la reacción de Katy después de su experiencia con el medioambiente y el contacto con la gente de Costa Rica.

(b) ¿Qué opinas tú del año sabático, es decir, el año que se toman muchos estudiantes para viajar o hacer otras actividades antes de empezar la universidad? ¿Lo harías tú? Escribe EN ESPAÑOL 80 palabras como máximo.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (OCR) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.